



NATIONAL ASSEMBLY

SECOND SESSION

THIRTY-FIFTH LEGISLATURE

Votes and Proceedings

of the Assembly

Wednesday, 18 December 1996 — No. 72

**President of the National Assembly:
Mr. Jean-Pierre Charbonneau**

QUÉBEC

The Assembly was called to order at 10.05 o'clock a.m.

Moment of reflection

ROUTINE PROCEEDINGS

Introduction of Bills

Mr. Bertrand, Minister for Revenue, moved that leave be granted to introduce the following Bill:

81 An Act to amend the Taxation Act, the Act respecting the Québec sales tax and other legislative provisions.

The motion was carried.

Mr. Garon (Lévis) moved that leave be granted to introduce the following Bill:

194 An Act respecting the disclosure of the compensation received by the executive

officers of certain legal persons.

The motion was carried.

Mr. President communicated to the Assembly and then laid upon the Table the report from the Law Clerk on the following Private Bill:

237 An Act respecting Ville de Charny X This Bill may be introduced in the Assembly and it may receive final passage before the twenty-first day of December 1996, except as Standing Order 22 may otherwise provide.

(Sessional Paper No. 627-961218)

Mr. Paré (Lotbinière) then moved that leave be granted to introduce Private Bill 237, An Act respecting Ville de Charny.

This motion was carried.

On motion by Mr. Bélanger, Government House Leader, Private Bill 237 was referred for consultations and clause-by-clause consideration to the Committee on Planning and Infrastructures, of which the Minister of Municipal Affairs shall be a member during its deliberations in respect of the said Bill.

Presenting Papers

Mr. Brassard, Minister of Transport, tabled the following:

The annual report of the Société des traversiers du Québec for the fiscal year ended 31 March 1996.

(Sessional Paper No. 628-961218)

Mr. President tabled the following:

18 December 1996

The report from the Director General of Elections of Québec on the official results of the election held on 9 December 1996 in the Electoral Division of Pointe-aux-Trembles, pursuant to section 381 of the *Election Act*.

(Sessional Paper No. 629-961218)

Presenting Reports from Committees

Mr. Charbonneau (Bourassa) tabled the following:

The reports from the Committee on Education, which met on 16 December 1996 to hear the interested parties with respect to the following Private Bills and to examine these Bills clause-by-clause:

212 An Act respecting Champlain Regional College of General and Vocational Education – Reported with an amendment.

(Sessional Paper No. 630-961218)

The report was concurred in.

235 An Act to amend the Act respecting the Fédération des commissions scolaires du Québec – Reported without amendment.

(Sessional Paper No. 631-961218)

The report was concurred in.

Mr. Baril (Arthabaska) tabled the following:

A report from the Committee on the Budget and Administration, which met on 17 December 1996 for clause-by-clause consideration of the following Bill:

69 An Act to amend the Savings and Credit Unions Act – Reported with certain amendments.

(Sessional Paper No. 632-961218)

The reports from the Committee on the Budget and Administration, which met on 17

18 December 1996

December 1996 to hear the interested parties with respect to the following Private Bills and to examine these Bills clause-by-clause:

202 An Act to amend the Act to incorporate Les Soeurs de Sainte-Anne – Reported without amendment.

(Sessional Paper No. 633-961218)

The report was concurred in.

238 An Act respecting the conversion of L=Entraide assurance-vie, société de secours mutuels, into a mutual insurance company – Reported with an amendment.

(Sessional Paper No. 634-961218)

The report was concurred in.

214 An Act respecting Business Leaders Group of Québec – Reported without amendment.

(Sessional Paper No. 635-961218)

The report was concurred in.

209 An Act respecting federations, central councils and syndicates affiliated with the Confédération des syndicats nationaux (C.S.N.) – Reported without amendment.

(Sessional Paper No. 636-961218)

The report was concurred in.

210 An Act respecting Congregation Shaar Hashomayim (Gate of Heaven) – Reported with an amendment.

(Sessional Paper No. 637-961218)

The report was concurred in.

Mrs. Bélanger (Mégantic-Compton) tabled the following:

18 December 1996

A report from the Committee on Planning and Infrastructures, which met on 17 December 1996 for clause-by-clause consideration of the following Bill:

82 An Act to defer the general election of 1996 in Ville de La Baie – Reported without amendment.

(Sessional Paper No. 638-961218)

The reports from the Committee on Planning and Infrastructures, which heard the interested parties with respect to the following Private Bills and examined these Bills clause-by-clause:

On 16 and 17 October 1996:

225 An Act respecting the Charter of the city of Hull – Reported with certain amendments.

(Sessional Paper No. 639-961218)

The report was concurred in.

On 17 December 1996:

250 An Act respecting Municipalité régionale de comté de Charlevoix-Est and Municipalité de la rivière Malbaie – Reported with certain amendments, including one to the title.

(Sessional Paper No. 640-961218)

The report was concurred in.

242 An Act respecting Municipalité régionale de comté du Domaine-du-Roy – Reported with certain amendments.

(Sessional Paper No. 641-961218)

The report was concurred in.

Presenting Petitions

Mrs. Leduc (Mille-Îles) tabled the following:

18 December 1996

The abstract of a petition respecting the rent of low-cost housing and the number of public housing facilities and signed by 442 citizens of the Laval area.

(Sessional Paper No. 642-961218)

—————

Mr. Marsan (Robert-Baldwin), on behalf of Mrs. Loiselle (Saint-Henri—Sainte-Anne), tabled the following:

The abstract of a petition respecting a request that the drug insurance bill be modified and signed by 1202 citizens of Pointe-Saint-Charles.

(Sessional Paper No. 643-961218)

—————

Mr. Copeman (Notre-Dame-de-Grâce) tabled the following:

The abstract of a petition respecting the exemption, for certain citizens, from the implementation of the drug insurance programme and signed by 177 petitioners from the Montréal area.

(Sessional Paper No. 644-961218)

—————

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 63, Mr. Williams (Nelligan) tabled the following:

The abstract of a petition respecting a request to hold a public debate on the drug insurance programme and signed by 136 petitioners from the riding of Nelligan.

(Sessional Paper No. 645-961218)

Oral Questions and Answers

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

Notices of Proceedings in Committees

Mr. Bélanger, Government House Leader, convened the following Committees:

- X the Committee on Planning and Infrastructures, to give clause-by-clause consideration, in the order given, to the following Bills: Bill 83, An Act to amend the Cities and Towns Act, the Municipal Code of Québec and other legislative provisions, and Bill 67, An Act to establish an administrative review procedure for real estate assessment and to amend other legislative provisions;
- X the Committee on Education, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 62, An Act to amend the Professional Code with regard to the committees on discipline of the professional orders.

Mr. President gave the following notice:

- X the Committee on the Budget and Administration shall hold a deliberative meeting for the purpose of examining the final report that is to be tabled following the special consultations relating to the *Act respecting market intermediaries*.

ORDERS OF THE DAY

Government Bills

Pursuant to the motion by Mr. Bélanger, Government House Leader, which was carried at the sitting of 17 December 1996 and which moved the suspension of certain rules of procedure,

18 December 1996

the Assembly proceeded to the clause-by-clause consideration of the following Bills: Bill 84, An Act to amend the Act respecting income security; Bill 85, An Act to amend the Act respecting financial assistance for students and the General and Vocational Colleges Act; Bill 87, An Act respecting conditions governing the use of immovables of the Protestant School Board of Greater Montreal by the Commission des écoles catholiques de Montréal; Bill 91, An Act to again amend the Act respecting the Ministère du Revenu; Bill 77, An Act to amend the Police Act and other legislative provisions; and Bill 74, An Act to amend the Act respecting industrial accidents and occupational diseases and the Act respecting occupational health and safety.

Passage in Principle

Mrs. Harel, Minister of Income Security, moved, —That Bill 84, An Act to amend the Act respecting income security, do now pass in principle.

And debate arising;

At the request of Mr. Brouillet, Vice-President, Mr. Williams (Nelligan) withdrew certain words deemed unparliamentary.

During her reply, by leave of the Assembly to set aside Standing Order 53, Mrs. Harel, Minister of Income Security, tabled the following:

A copy of a letter, dated 17 December 1996, that she had sent to Mr. Daniel Jacoby, Public Protector, concerning the draft regulation that will accompany Bill 84, An Act to amend the Act respecting income security.

(Sessional Paper No. 646-961218)

The draft regulation modifying the Regulation respecting income security.

(Sessional Paper No. 647-961218)

The debate being concluded, the question was put on this motion; a recorded division was thereupon demanded.

The motion was carried on the following vote:

(Division No. 100 in Appendix)

Yeas: **64** Nays: **37** Abstentions: **0**

18 December 1996

Accordingly, Bill 84 was passed in principle.

On motion by Mr. Bélanger, Government House Leader, Bill 84 was referred for clause-by-clause consideration to the Committee of the Whole.

On motion by Mr. Bélanger, Government House Leader, the Assembly then resolved itself into a Committee of the Whole for the clause-by-clause consideration of Bill 84, An Act to amend the Act respecting income security.

Clause-by-Clause Consideration in Committee of the Whole

The Committee of the Whole entered upon the clause-by-clause consideration of Bill 84, An Act to amend the Act respecting income security.

The amendments handed in by Mrs. Harel, Minister of Income Security, to sections 4 and 6 of the Bill were carried on division.

The sections of the Bill, as amended, were carried on division.

Bill 84, as amended, was then carried on division.

Bill 84 was thereupon reported to the Assembly, and the report from the Committee of the Whole was concurred in on division by the Assembly.

Passage

Mrs. Harel, Minister of Income Security, moved the passage of Bill 84, An Act to amend the Act respecting income security.

After debate thereon, the question was put on this motion; a recorded division was thereupon demanded.

18 December 1996

The motion was carried on the following vote:

(Division No. 101 in Appendix)

Yeas: **49** Nays: **40** Abstentions: **0**

Accordingly, Bill 84 was passed.

Passage in Principle

Mrs. Marois, Minister of Education, moved, —That Bill 85, An Act to amend the Act respecting financial assistance for students and the General and Vocational Colleges Act, do now pass in principle.

And debate arising;

At the request of Mr. Brouillet, Vice-President, Mr. Copeman (Notre-Dame-de-Grâce) withdrew certain words deemed unparliamentary.

The debate being concluded, the question was put on this motion; a recorded division was thereupon demanded.

The motion was carried on the following vote:

(Division No. 102 in Appendix)

Yeas: **55** Nays: **27** Abstentions: **0**

Accordingly, Bill 85 was passed in principle.

Mr. Bélanger, Government House Leader, moved that Bill 85 be referred for clause-by-clause consideration to the Committee of the Whole.

This motion was carried on division.

Mr. Bélanger, Government House Leader, moved that the Assembly resolve itself into a

18 December 1996

Committee of the Whole for the clause-by-clause consideration of Bill 85, An Act to amend the Act respecting financial assistance for students and the General and Vocational Colleges Act.

This motion was carried on division.

Clause-by-Clause Consideration in Committee of the Whole

The Committee of the Whole entered upon the clause-by-clause consideration of Bill 85, An Act to amend the Act respecting financial assistance for students and the General and Vocational Colleges Act.

The amendments handed in by Mrs. Marois, Minister of Education, to sections 2 and 12 of the Bill were carried.

The sections of the Bill, as amended, were carried on division.

Bill 85, as amended, was then carried on division.

Bill 85 was thereupon reported to the Assembly, which concurred in the report from the Committee of the Whole.

Passage

Mrs. Marois, Minister of Education, moved the passage of Bill 85, An Act to amend the Act respecting financial assistance for students and the General and Vocational Colleges Act.

And debate arising;

During the debate, Mrs. Marois, Minister of Education, moved that Bill 85 be referred to a Committee of the Whole for the consideration of an amendment that she specified.

This motion having been carried, Bill 85 was accordingly referred to a Committee of the Whole.

18 December 1996

The amendment handed in by Mrs. Marois, Minister of Education, to section 11 of Bill 85 was considered and then carried in Committee of the Whole.

Bill 85, as amended, was reported to the Assembly, which concurred in the Committee's report.

And debate continuing on the motion for the passage of Bill 85;
The debate being concluded, the question was put on this motion; a recorded division was thereupon demanded.

The motion was carried on the following vote:

(Division No. 103 in Appendix)

Yeas: **60** Nays: **33** Abstentions: **0**

Accordingly, Bill 85 was passed.

Passage in Principle

Mrs. Marois, Minister of Education, moved, —That Bill 87, An Act respecting conditions governing the use of immovables of the Protestant School Board of Greater Montreal by the Commission des écoles catholiques de Montréal, do now pass in principle.

And debate arising;

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 59, Mr. Ouimet (Marquette) tabled the following:

18 December 1996

An extract from the minutes of the meeting of the Protestant School Board of Greater Montreal held on 18 December 1996, including the resolution adopted regarding its English and French sector programmes in the Côte-des-Neiges area.

(Sessional Paper No. 648-961218)

Thursday, 19 December 1996

The debate being concluded, the question was put on this motion; a recorded division was thereupon demanded.

The motion was carried on the following vote:

(Division No. 104 Appendix)

Yeas: **61** Nays: **37** Abstentions: **0**

Accordingly, Bill 87 was passed in principle.

Mr. Bélanger, Government House Leader, moved that Bill 87 be referred for clause-by-clause consideration to the Committee of the Whole.

This motion was carried on division.

Mr. Bélanger, Government House Leader, moved that the Assembly resolve itself into a Committee of the Whole for the clause-by-clause consideration of Bill 87, An Act respecting conditions governing the use of immovables of the Protestant School Board of Greater Montreal by the Commission des écoles catholiques de Montréal.

This motion was carried on division.

Clause-by-Clause Consideration in Committee of the Whole

The Committee of the Whole entered upon the clause-by-clause consideration of Bill 87, An Act respecting conditions governing the use of immovables of the Protestant School Board of Greater Montreal by the Commission des écoles catholiques de Montréal.

18 December 1996

The said Bill was carried by the Committee.

Bill 87 was thereupon reported to the Assembly, which concurred in the report from the Committee of the Whole.

Passage

Mrs. Marois, Minister of Education, moved the passage of Bill 87, An Act respecting conditions governing the use of immovables of the Protestant School Board of Greater Montreal by the Commission des écoles catholiques de Montréal.

After debate thereon, the question was put on this motion; a recorded division was thereupon demanded.

The motion was carried on the following vote:

(Division No. 105 Appendix)

Yeas: **58** Nays: **31** Abstentions: **0**

Accordingly, Bill 87 was passed.

Passage in Principle

Mr. Bertrand, Minister for Revenue, moved, —That Bill 91, An Act to again amend the Act respecting the Ministère du Revenu, do now pass in principle.

And debate arising;

At the request of Mr. Brouillet, Vice-President, Mr. Brodeur (Shefford) withdrew certain words deemed unparliamentary.

18 December 1996

The debate being concluded, the question was put on this motion; a recorded division was thereupon demanded.

The motion was carried on the following vote:

(Division No. 106 in Appendix)

Yeas: **47** Nays: **26** Abstentions: **0**

Accordingly, Bill 91 was passed in principle.

Mr. Bélanger, Government House Leader, moved that Bill 91 be referred for clause-by-clause consideration to the Committee of the Whole.

This motion was carried on division.

Mr. Bélanger, Government House Leader, moved that the Assembly resolve itself into a Committee of the Whole for the clause-by-clause consideration of Bill 91, An Act to again amend the Act respecting the Ministère du Revenu.

This motion was carried on division.

Clause-by-Clause Consideration in Committee of the Whole

The Committee of the Whole entered upon the clause-by-clause consideration of Bill 91, An Act to again amend the Act respecting the Ministère du Revenu.

The said Bill was carried on division by the Committee.

Bill 91 was thereupon reported to the Assembly, which concurred in the report from the Committee of the Whole.

18 December 1996

Passage

Mr. Bertrand, Minister for Revenue, moved the passage of Bill 91, An Act to again amend the Act respecting the Ministère du Revenu.

After debate thereon, the question was put on this motion; a recorded division was thereupon demanded.

The motion was carried on the following vote:

(Division No. 107 in Appendix)

Yeas: **53** Nays: **26** Abstentions: **0**

Accordingly, Bill 91 was passed.

Report Stage

The Assembly took into consideration the report from the Committee on Institutions on its clause-by-clause consideration of Bill 77, An Act to amend the Police Act and other legislative provisions, together with the amendments handed in by Mr. Perreault, Minister of Public Security.

Mr. Brouillet, Vice-President, declared the amendments handed in by the Minister to be in order.

After debate thereon, the amendments handed in by Mr. Perreault, Minister of Public Security, to sections 37.1, 37.4, 37.7.1 of section 4, 4.1, 6, 11, 14, 18, 19, 22, 23, 24.1 and 26 were carried on division.

The sections of the Bill, as amended, were carried on division.

The sections that the Committee on Institutions had not disposed of, the title and headings of the Bill were carried on division.

Finally, the report of the Committee on Institutions relating to Bill 77, An Act to amend the Police Act and other legislative provisions, as amended, was concurred in on division.

18 December 1996

Passage

Mr. Perreault, Minister of Public Security, moved the passage of Bill 77, An Act to amend the Police Act and other legislative provisions.

After debate thereon, the question was put on this motion; a recorded division was thereupon demanded.

The motion was carried on the following vote:

(Division No. 108 in Appendix)

Yeas: **52** Nays: **31** Abstentions: **0**

Accordingly, Bill 77 was passed.

At 9.49 o'clock a.m., on the motion by Mr. Bélanger, Government House Leader, the Assembly adjourned until 10.00 o'clock a.m., on Thursday, 19 December 1996.

JEAN-PIERRE CHARBONNEAU

President

18 December 1996

APPENDIX

Recorded Divisions

On the motion by Mrs. Harel, Minister of Income Security, for the passage in principle of Bill 84, An Act to amend the Act respecting income security:

(Division No. 100)

YEAS - 64

Barbeau	Brassard	Julien	Morin
Baril	Brien	Jutras	<i>(Nicolet-Yamaska)</i>
<i>(Arthabaska)</i>	Campeau	Kieffer	Paquin
Baril	Caron	Lachance	Paré
<i>(Berthier)</i>	Carrier-Perreault	Landry	Pelletier
Beaudoin	Charest	<i>(Bonaventure)</i>	Perreault
Beaulne	Chevrette	Landry	Perron
Beaumier	Cliche	<i>(Verchères)</i>	Rioux
Bégin	Côté	Laprise	Rivard
Bélanger	Désilets	Laurin	Robert
<i>(Anjou)</i>	Dion	Leduc	Rochon
Bertrand	Dionne-Marsolais	Lelièvre	Saint-André
<i>(Charlevoix)</i>	Doyer	Léonard	Signori
Bertrand	Facal	Létourneau	Simard
<i>(Portneuf)</i>	Gagnon	Malavoy	<i>(La Prairie)</i>
Blais	Gaulin	Marois	Trudel
Boisclair	Gendron	Ménard	Vermette
Bouchard	Harel	Morin	
Boucher	Jolivet	<i>(Dubuc)</i>	

NAYS - 37

Beaudet	Bordeleau	Cusano	Gautrin
Bélanger	Brodeur	Delisle	Gauvin
<i>(Mégantic-Compton)</i>	Chagnon	Farrar	Gobé
Benoit	Chenail	Fournier	Houda-Pepin
Bergman	Cherry	Frulla	Johnson
Bissonnet	Copeman	Gagnon-Tremblay	Kelley

18 December 1996

Lafrenière	MacMillan	Paradis	Vallières
Laporte	Marsan	Sirros	Williams
LeSage	Middlemiss	Thérien	
Maciocia	Ouimet	Vaive	

ABSTENTIONS - 0

On the motion by Mrs. Harel, Minister of Income Security, for the passage of Bill 84, An Act to amend the Act respecting income security:

(Division No. 101)

YEAS - 49

Barbeau	Boulerice	Harel	Morin
Baril	Brien	Jolivet	<i>(Nicolet-Yamaska)</i>
<i>(Arthabaska)</i>	Campeau	Jutras	Paquin
Baril	Caron	Kieffer	Paré
<i>(Berthier)</i>	Charest	Lachance	Payne
Beaulne	Côté	Laprise	Pelletier
Beaumier	Désilets	Laurin	Perron
Bégin	Deslières	Leduc	Rivard
Bélanger	Dion	Lelièvre	Robert
<i>(Anjou)</i>	Doyer	Létourneau	Signori
Bertrand	Facal	Malavoy	Simard
<i>(Charlevoix)</i>	Gagnon	Marois	<i>(La Prairie)</i>
Blais	Gaulin	Morin	Trudel
Boucher	Gendron	<i>(Dubuc)</i>	Vermette

NAYS - 40

Beaudet	Bergman	Brodeur	Chenail
Bélanger	Bissonnet	Chagnon	Cherry
<i>(Mégantic-Compton)</i>	Bordeleau	Charbonneau	Copeman
Benoit	Bourbeau	<i>(Bourassa)</i>	Cusano
Delisle	Dumont	Farrah	Fournier

18 December 1996

Frulla	Gauvin	LeSage	Sirros
Gagnon-Tremblay	Gobé	Maciocia	Thérien
Gautrin	Houda-Pepin	MacMillan	Vaive
	Kelley	Marsan	Vallières
	Lafrenière	Middlemiss	Williams
	Laporte	Ouimet	
	Lefebvre	Paradis	

ABSTENTIONS - 0

On the motion by Mrs. Marois, Minister of Education, for the passage in principle of Bill 85, An Act to amend the Act respecting financial assistance for students and the General and Vocational Colleges Act:

(Division No. 102)

YEAS - 55

Barbeau	Carrier-Perreault	Kieffer	Pelletier
Baril	Charest	Lachance	Perreault
(<i>Arthabaska</i>)	Chevrette	Laprise	Perron
Beaulne	Cliche	Laurin	Rivard
Beaumier	Côté	Leduc	Robert
Bégin	Désilets	Lelièvre	Rochon
Bélanger	Deslières	Léonard	Signori
(<i>Anjou</i>)	Dion	Létourneau	Simard
Bertrand	Dionne-Marsolais	Malavoy	(<i>La Prairie</i>)
(<i>Charlevoix</i>)	Doyer	Marois	Trudel
Bertrand	Facal	Ménard	Vermette
(<i>Portneuf</i>)	Gagnon	Morin	
Blais	Gaulin	(<i>Dubuc</i>)	
Boulerice	Gendron	Morin	
Brien	Jolivet	(<i>Nicolet-Yamaska</i>)	
Campeau	Julien	Paquin	
Caron	Jutras	Paré	

18 December 1996

NAYS - 27

Beaudet	Copeman	Gauvin	Maciocia
Bergman	Delisle	Gobé	MacMillan
Bordeleau	Dumont	Houda-Pepin	Marsan
Brodeur	Farrah	Johnson	Ouimet
Charbonneau (<i>Bourassa</i>)	Fournier	Kelley	Paradis
Cherry	Gagnon-Tremblay	Lafrenière	Sirros
	Gautrin	Lefebvre	Williams

ABSTENTIONS - 0

On the motion by Mrs. Marois, Minister of Education, for the passage of Bill 85, An Act to amend the Act respecting financial assistance for students and the General and Vocational Colleges Act:

(Division No. 103)

YEAS - 60

Barbeau	Brien	Jutras	Pelletier
Baril	Campeau	Kieffer	Perreault
(<i>Arthabaska</i>)	Caron	Lachance	Perron
Baril	Carrier-Perreault	Landry	Rioux
(<i>Berthier</i>)	Charest	(<i>Verchères</i>)	Rivard
Beaulne	Chevrette	Laprise	Robert
Beaumier	Cliche	Laurin	Rochon
Bégin	Côté	Leduc	Signori
Bélanger	Désilets	Lelièvre	Simard
(<i>Anjou</i>)	Deslières	Léonard	(<i>La Prairie</i>)
Bertrand	Dion	Létourneau	Trudel
(<i>Charlevoix</i>)	Dionne-Marsolais	Malavoy	Vermette
Bertrand	Doyer	Marois	
(<i>Portneuf</i>)	Facal	Morin	
Blais	Gagnon	(<i>Dubuc</i>)	
Boisclair	Gaulin	Morin	
Boucher	Gendron	(<i>Nicolet-Yamaska</i>)	
Boulerice	Jolivet	Paquin	
Brassard	Julien	Paré	

18 December 1996

NAYS - 33

Beaudet	Copeman	Gauvin	MacMillan
Benoit	Cusano	Gobé	Marsan
Bergman	Delisle	Houda-Pepin	Ouimet
Bordeleau	Dumont	Kelley	Paradis
Bourbeau	Farrah	Lafrenière	Sirros
Brodeur	Fournier	Laporte	Thérien
Charbonneau	Frulla	Lefebvre	Williams
(<i>Bourassa</i>)	Gagnon-Tremblay	LeSage	
Cherry	Gautrin	Maciocia	

ABSTENTIONS - 0

On the motion by Mrs. Marois, Minister of Education, for the passage in principle of Bill 87, An Act respecting conditions governing the use of immovables of the Protestant School Board of Greater Montreal by the Commission des écoles catholiques de Montréal:

(Division No. 104)

YEAS - 61

Barbeau	Bertrand	Côté	Kieffer
Baril	(<i>Portneuf</i>)	Désilets	Lachance
(<i>Arthabaska</i>)	Boisclair	Deslières	Laprise
Baril	Boucher	Dion	Laurin
(<i>Berthier</i>)	Boulerice	Dionne-Marsolais	Leduc
Beaudoin	Brassard	Doyer	Lelièvre
Beaulne	Brien	Facal	Léonard
Beaumier	Campeau	Gagnon	Létourneau
Bégin	Caron	Gaulin	Malavoy
Bélanger	Carrier-Perreault	Gendron	Marois
(<i>Anjou</i>)	Charest	Jolivet	Ménard
Bertrand	Chevrette	Julien	Morin
(<i>Charlevoix</i>)	Cliche	Jutras	(<i>Dubuc</i>)

18 December 1996

Morin (<i>Nicolet-Yamaska</i>)	Perreault	Rochon	Trudel
Paquin	Perron	Saint-André	Vermette
Paré	Rioux	Signori	
Pelletier	Rivard	Simard	
	Robert	(<i>La Prairie</i>)	

NAYS - 37

Beaudet	Cherry	Gobé	Middlemiss
Benoit	Copeman	Houda-Pepin	Ouimet
Bergman	Cusano	Kelley	Paradis
Bissonnet	Delisle	Lafrenière	Poulin
Bordeleau	Farrah	Laporte	Sirros
Bourbeau	Fournier	Lefebvre	Thérien
Brodeur	Frulla	LeSage	Vaive
Chagnon	Gagnon-Tremblay	Maciocia	Williams
Charbonneau (<i>Bourassa</i>)	Gautrin	MacMillan	
	Gauvin	Marsan	

ABSTENTIONS - 0

On the motion by Mrs. Marois, Minister of Education, for the passage of Bill 87, An Act respecting conditions governing the use of immovables of the Protestant School Board of Greater Montreal by the Commission des écoles catholiques de Montréal:

(Division No. 105)

YEAS - 58

Barbeau	Bégin	Boucher	Chevrette
Baril (<i>Arthabaska</i>)	Bélanger (<i>Anjou</i>)	Boulerice	Côté
Baril (<i>Berthier</i>)	Bertrand (<i>Charlevoix</i>)	Brassard	Désilets
Beaudoin	Bertrand	Brien	Deslières
Beaulne	(<i>Portneuf</i>)	Campeau	Dion
Beaumier	Boisclair	Caron	Dionne-Marsolais
Gagnon	Gaulin	Carrier-Perreault	Doyer
		Charest	Facal
		Gendron	Jolivet

18 December 1996

Julien	Leduc	Morin	Robert
Jutras	Lelièvre	(<i>Nicolet-Yamaska</i>)	Rochon
Kieffer	Léonard	Paquin	Saint-André
Lachance	Létourneau	Paré	Signori
Laprise	Malavoy	Pelletier	Simard
	Marois	Perreault	(<i>La Prairie</i>)
	Ménard	Perron	Vermette
	Morin	Rioux	
	(<i>Dubuc</i>)	Rivard	

NAYS - 31

Beaudet	Copeman	Gobé	Ouimet
Benoit	Cusano	Houda-Pepin	Paradis
Bergman	Delisle	Kelley	Poulin
Bissonnet	Farrah	Lafrenière	Sirros
Bordeleau	Fournier	Laporte	Thérien
Bourbeau	Frulla	Lefebvre	Vaive
Chagnon	Gagnon-Tremblay	MacMillan	Williams
Cherry	Gautrin	Marsan	

ABSTENTIONS - 0

On the motion by Mr. Bertrand, Minister for Revenue, for the passage in principle of Bill 91,
An Act to again amend the Act respecting the Ministère du Revenu:

(Division No. 106)

YEAS - 47

Barbeau	Beaulne	Bertrand	Boulerice
Baril	Beaumier	(<i>Charlevoix</i>)	Brassard
(<i>Arthabaska</i>)	Bégin	Bertrand	Brien
Baril	Bélanger	(<i>Portneuf</i>)	Campeau
(<i>Berthier</i>)	(<i>Anjou</i>)	Boucher	Caron
Carrier-Perreault	Charest	Chevrette	Côté

18 December 1996

Désilets	Gagnon	Lelièvre	Rivard
Deslières	Gaulin	Létourneau	Rochon
Dionne-Marsolais	Jolivet	Malavoy	Saint-André
Doyer	Julien	Ménard	Signori
Facal	Jutras	Morin	Simard
	Kieffer	(<i>Nicolet-Yamaska</i>)	(<i>La Prairie</i>)
	Lachance	Paquin	Vermette
	Laprise	Pelletier	
	Leduc	Perreault	

NAYS - 26

Bergman	Farrah	Kelley	Poulin
Bourbeau	Fournier	Laporte	Sirros
Chagnon	Frulla	Lefebvre	Thérien
Chenail	Gautrin	MacMillan	Vaive
Copeman	Gauvin	Marsan	Williams
Delisle	Gobé	Ouimet	
Dionne	Houda-Pepin	Paradis	

ABSTENTIONS - 0

On the motion by Mr. Bertrand, Minister for Revenue, for the passage of Bill 91, An Act to again amend the Act respecting the Ministère du Revenu:

(Division No. 107)

YEAS - 53

Barbeau	Beaulne	Bertrand	Boulerice
Baril	Beaumier	(<i>Charlevoix</i>)	Brassard
(<i>Arthabaska</i>)	Bégin	Bertrand	Campeau
Baril	Bélanger	(<i>Portneuf</i>)	Charest
(<i>Berthier</i>)	(<i>Anjou</i>)	Boucher	Chevrette
Cliche	Côté	Désilets	Deslières

18 December 1996

Dion	Jolivet	Marois	Rivard
Dionne-Marsolais	Julien	Ménard	Robert
Doyer	Jutras	Morin	Rochon
Facal	Kieffer	(<i>Dubuc</i>)	Signori
Gagnon	Lachance	Morin	Simard
Gaulin	Laprise	(<i>Nicolet-Yamaska</i>)	(<i>La Prairie</i>)
Gendron	Leduc	Paquin	Trudel
	Lelièvre	Paré	Vermette
	Léonard	Pelletier	
	Létourneau	Perreault	
	Malavoy	Rioux	

NAYS - 26

Bélanger	Charbonneau	Gautrin	Marsan
(<i>Mégantic-Compton</i>)	(<i>Bourassa</i>)	Gauvin	Middlemiss
Bergman	Chenail	Gobé	Ouimet
Bordeleau	Cherry	Houda-Pepin	Paradis
Bourbeau	Dionne	Johnson	Poulin
Brodeur	Fournier	Lefebvre	Sirros
Chagnon	Gagnon-Tremblay	MacMillan	Williams

ABSTENTIONS - 0

On the motion by Mr. Perreault, Minister of Public Security, for the passage of Bill 77, An Act to amend the Police Act and other legislative provisions:

(Division No. 108)

YEAS - 52

Barbeau	Beaudoin	Bertrand	Boisclair
Baril	Beaulne	(<i>Charlevoix</i>)	Boucher
(<i>Arthabaska</i>)	Beaumier	Bertrand	Boulerice
Baril	Bélanger	(<i>Portneuf</i>)	Brien
(<i>Berthier</i>)	(<i>Anjou</i>)	Blais	Campeau
Cliche	Côté	Dion	Dionne-Marsolais

18 December 1996

Doyer	Jutras	Ménard	Rivard
Facal	Kieffer	Morin	Robert
Gagnon	Lachance	(<i>Dubuc</i>)	Rochon
Gaulin	Landry	Morin	Signori
Gendron	(<i>Verchères</i>)	(<i>Nicolet-Yamaska</i>)	Simard
Jolivet	Leduc	Paquin	(<i>La Prairie</i>)
Julien	Lelièvre	Paré	Trudel
	Léonard	Pelletier	Vermette
	Létourneau	Perreault	
	Malavoy	Perron	
	Marois	Rioux	

NAYS - 31

Beaudet	Charbonneau	Gautrin	Ouimet
Bélanger	(<i>Bourassa</i>)	Gauvin	Paradis
(<i>Mégantic-Compton</i>)	Chenail	Gobé	Poulin
Benoit	Cherry	Houda-Pepin	Sirros
Bissonnet	Copeman	Kelley	Vaive
Bordeleau	Dumont	Lefebvre	Williams
Bourbeau	Farrah	MacMillan	
Brodeur	Fournier	Marsan	
Chagnon	Gagnon-Tremblay	Middlemiss	

ABSTENTIONS - 0